

Maaini to Sakafangcal ato Sapasifana' to Sowel no Misapangcahay

原住民族群
語言發展與教學研討會

Sing-'Olam 台灣基督長老教會總會 牧師
圖片提供 Sing-'Olam



O Romi'ad no Sa'opo i Kalingko ato i Siciiku i saka 14-15 ato 21-22 a romi'ad no Faloay fulad no 2006 a mihca. O Patosokan no Sa'opo i, "O Pipalahad ato Pasifana' to Sowel no masaPangcahay" sanay, o Patosokan ato o Heci no Sa'opo haw i, tiri' hato ko matiliday i kalaeno.

O lalangan no sasowalen : **"Ma'oripay a sowel ato Aytintiti"**. O Patosokan no sa'opo : O patosokan no sa'opo i, pa'ayaw to pilifet no wawa to no Sowel. Mikilim to lalan a palowad to Sowel, ato maaini to kararimaan ato kahemekan a pasifana' to Sowel, pa'icel to sakacifaloco' palowad to Sowah haca.

O nipainiaay ato nipainian no pasowalay i Kalingko ato i Sinciku :

(1) O demak no polong no sofal a palowad to Sowel no misapangcahay. Ci Icyang Parod aci Safolo hakasi ko painiay. Ta ci Kolas Futing singsi aci Atong Yupas ko tongod a paini.(2) maaini to kararimaan ato kahemekan a pasifana' to Sowel no misapangcahay. Ci Anoy singsi aci Watan foksi ko painiay to sowel.(3) maaini to sapiso'ayaw a mipowar to kararima a palowad to Sowel no Kasafinacadan i Taywan. Ci Manias foksi aci Mo'o singsi ko painiay.(4) o sapisahalaka ato sapipowar to mise'etay to sapalowad to Sowel no

kasafinacadan. Ci Kolas singsi ko painiay, ta ci Ibi foksi aci Cemelesai foksi ko tongod a paini.(5) o nika tadamaan no pikadkad to Sowal no misapangcahay no i salaloma'ay no Polinisiya. Ci Szakos hakasi aci Li Tayyin singsi ko mikimaday, ta do^do sai, ci Namorata foksi, ci Masegesege Hakasi ko citodongay a mikerid to so'opo.(6) ci Sing foksi ko painiay a pakafana' to pakayni i pifalic to no Kasafinacadan a Fangcalay Cudad ato pisanga' to Citing.

Mahaenay ko Cepo' no Sa'opo ato Ca'of no Mikihatiyaay a tamdaw :

1. O epoc ato felec no sa'opo ato ca'of no malicapoay i sa'opo. Citalaw ko faloco' to sakalawasawadaw no Sowal no misapangcahay i Taywan, masasidama haca a pa'icel to faloco' a padadotoc to Sowal no Pangcah.
2. Ano i picudadan to, ano i loma' to, ano i pilihayyan to haw i, caay kanca ka pisanopangcah a somowal, ta macowat haca ko kalomahadan no Sowal.
3. O safangcalay a cudad a sapisifana' koya Siwaay a kasakowat a cudad i picudadan, malaheci a ma'orip ko Sowal no kasafinacadan.
4. Makakafit ato tahaf no sofal a masasi paini to pipalawal to Sowal, ato minanam to kakahemekan a tayal no pi'ada'ada.

2006年8月14-15日及8月21-22日，台灣基督長老教會在花蓮和新竹各辦理一場「原住民語言發展與教導」研討會，以下為會議目的及內容。

會議主題：「活力語言與認同」。會議目的：因應96年度（2007）國中小學生族群母語考試之挑戰，探討母語教學與提升推展母語之效果，分享母語教學得與失的經歷。提振關懷語言發展的使命感。〔聯合國教科文組織（UNESCO）之宣言－原住民語文、名字與領域名稱之保存〕

講師與發表之子題目在花蓮與新竹兩個場次：

- （1）世界原住民族語言發展之情報分析與分享〔參加UNESCO原住民國際會議之經驗〕報告人：Icyang Parod / 蔡中涵博士。回應人：朱清義 / 阿棟·優帕斯
- （2）原住民語言教學之困境與危機〔教會主日學校與一般學校教學人員之培訓〕引言人：林金源 / 林春輝
- （3）台灣族群母語教學之經驗〔母語教學諸多之經驗，需要家庭、學生、社會與教師須要合作〕引言人：張玉發 / 汪幸時
- （4）族群語言發展之困境與突破之策略〔編輯教學教材之品質管理與教學之遠景〕引言人：朱清義。回應人：宋銘金 / 陳永明
- （5）南島原住民族語言的學術研究發展之報告。報告人：蔡恪恕教授 / 李台元老師。回應人：吳明義。主持人：童春發
- （6）族群母語聖經、字典與教學教材之展示與分享。報告人：Sing 'Olam

研討會之效益和參與者之回應如下：

1. 對台灣族群語言有強烈的危機感，互相激勵持守母語傳承之使命感。
2. 族群語言之傳承不能局限在教室，理應落實家庭化，教會禮拜語言也要使用族語，促使語言有更多的發展與生存空間。
3. 期許九階教材成為學校推展落實語言教學的最佳教材。
4. 族群語言也須要國際接軌，分享台灣語言發展經驗，觀摩學習別人的成就。